

Вок. сб.
Д-64
14855

А. ДОЛУХАНЫН

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ И ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО



ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»
МОСКВА 1972

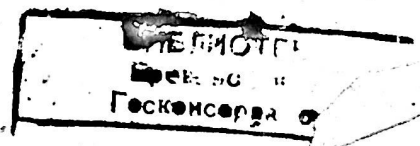
А. ДОЛУХАНЯН

ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ И ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

Составитель К. ДОЛУХАНЯН

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1972



14853

ВОСТОЧНАЯ ПЕСНЯ

Слова А. ПУШКИНА

А. ДОЛУХАНИЯ

(1910 - 1968)

Andante mosso

Голос *tr*

Да-ру-ет не-бо че-ло-ве - ку за -

Ф - п. *mf* *dim.*

- ме - ну слез и ча - стых бед: Бла-жен фа-кир, у-зревший Мек - ку на

rosso rit. *p* *a tempo*

ста - ро - сти пе-чаль-ных лет. Бла - жен, кто слав-ный

pp

брег Ду - на-я сво - е-ю смер-тью о - свя - тит: к не-

6986

tr

- му на - встре - чу де - ва ра - я с у -

poco cresc.

...люб-кой страст-ной по - ле-тит.

3 (ten.)

(ten.) cresc.

pp 3

mf

Tempo!

Но тот бла-жен-ный, о За -

cresc.

mf

mf

- ре - ма, кто мир и не - гу воз - лю - бя, как

(rit.) 1. *pp*

ро-зу, в ти-шине га - ре - ма ле - лет, ми-ла - я, те - бя, как

2. *pp*

- бя.

poco rubato

mf *f* *mf* *mp*

p *pp*

poco a poco rit.

sempre pp *morendo* *ppp*

НАПРАСНО, МИЛЫЙ ДРУГ...

Слова А. ПУШКИНА

Moderato assai molto espressivo

На_ прас-но, милый друг, я мыс-лил у-та-ить то_

tr *pp quasi arpa*

-ску-ю-щей*) ду-ши хо-лод-ное вол-не-нье. Ты по-ня-ла меня-про-

Poco tranquillo. *dolce*

-хо-дит у-по-е-нье, пе-ре-ста-ю те-бя лю-бить... Ис -

*) У Пушкина: обманутой...

Poco più animato

V

чез - ли на - все - гда ча - сы о - ча - ро - ва - нья, по -

dolcissimo

- ра пре - крас - на - я про - шла, по - гас - ли

V *tr*

ю - ные же - ла - нья, на - деж - да

*p**pp**meno**rit. molto**doloroso**tr*

в серд - це у - мер - ла...

На -

patetico
pp

6986

ХРАНИ МЕНЯ, МОЙ ТАЛИСМАН...

Слова А. ПУШКИНА*)

Appassionato

ff

dim.

p

тр

Хра -

ни ме - ня, мой та - лис - ман,

*) Композитором использованы первая, вторая, четвертая и пятая строфы стихотворения.

хра-ни ме-ня во дни го-не- нья,

во дни рас-ка- я- нья, вол-не- нья:

cantabile

ты в день пе-

- ча - ли был мне дан.

mf

Ко -

ff sub.

-гда по-ды - мет о - ке - ан

tr

5

во-круг ме-ня ва-лы ре-ву - чи,

ко -

f

-гда гро-зо ю гря - нут

tr

tu - чи, хра - *f*

- ни ме - ня, хра -

- ни ме - ня, хра -

- ни ме - ня, мой та - лис -

- ма. *Ред.* *

f *dim.* *mp* *p*

8-----

Meno mosso

Свя - щен - ный сла - дост - ный об - ман,

pp *meno rubato*

ду-ши волшеб - ное све - ти - ло...

О-но сокры - лось, из - ме - ни ло... Хра-

poco rit.

- ни меня, мой та-лис-ман.

A tempo, ma agitato

Пус-кай же взвек сер-деч-ных ран

tr

не рас-тра-вит вос-по-ми-на-ние,

capriccioso

mf *poco rit.* *p*

про-щай, на-деж-да, спи, же-ла-ние, хра-

- ни ме-ня, мой та-лис-ман.

rit. *sostenuto*

Хра-ни ме-ня, мой та-лис-

pp

Темпо I

-ман.

p

Хра-ни ме-ня во дни го-не-нья,

во дни рас-ка - я - нья, вол - не - нья:

cantabile

ты в день пе -

- ча - ли был мне дан.

mf

Ко -

ff sub.

- гда по- ды - мет о - ке-ан

tr

во-круг ме-ня ва-лы ре-ву - чи,

ко -

f

- гда гро-зо ю гря нут

tr

Музыкальный фрагмент, состоящий из четырех систем. Каждая система включает вокальную партию (верхняя линия) и фортепианное сопровождение (нижняя линия). Ключевая подпись: один диэзис (F#). Темп/метр: 4/4. Динамика: *f* (forte).

Лексика (русский текст):

- Система 1: ту чи, хра -
- Система 2: - ни ме - ня, хра -
- Система 3: - ни ме - ня, хра -
- Система 4: - ни ме - ня, мой

Пiano-аккомпанемент включает сложные пассажи в правой руке, часто с использованием пятой пальца (обозначено цифрой 5), и более простые линии в левой руке. В конце каждого музыкального предложения в правой руке встречаются аккорды, а в левой — длительные ноты.

та - лис - ман.

Risoluto

Хра-ни меня, мой та-лис-

Più mosso

- ман!

p *cresc.*

НАДЕЖДА

Слова Леси УКРАИНКИ
Перевод Л. Некрасовой

В умеренном темпе. Лирично

Ни
Hi

сча - стья, ни во - ли мне жизнь не да - ла, о -
со - ли, hi во - ли у ме - не не - ма, зо -

ста - лась лишь толь - ко на - деж - да од - на: на -
ста - ла - ся тиль - ки на - ди - я од - на: на -

- деж - да вер - нуть - ся в род - ны - е до - ли - ны, у -
- ди - я вер - ну - тись ще раз на Вкра - ї - ну, по -

-ви - деть е - ще раз по - дя У - кра - и - ны. Е.
-гля - нуть і - ще раз на ті - ому кра - ї - ну, но.

-ще раз взгля - нуть бы на во - ды Днеп - ра... Мне
-гля - нуть і - ще раз на си - ній Дні - про, - там

с жи - зню рас - стать - ся не страш - но то - гда. У.
жи - ти, чи вмер - ти, ме - ні все од - но; но.

-ви - деть е - ще раз и степь и кре - сты, при.
-гля - нуть і - ще раз на стень, мо - гил - ки, вос.

rit.

pp

пом - нить по - ры - вы го - ря - чей меч - ты... Ни
та - нне зга - да - ти на - ки - і зад - ки... Ні

a tempo

сча - стья, ни во - ли мне жизнь не да - ла, о -
до - ли, ні во - лі у ме - не не - ма, зо -

ста - лась лишь толь - ко на - деж - да од - на, о -
ста - ла - ся тіль - ки на - ді - я од - на, зо -

ста - лась лишь толь - ко на - деж - да од -
ста - ла - ся тіль - ки на - ді - я од -

pp
- на.
- на.
p mesto
pp
morendo

РЕВЕТ, ГУДИТ ПОГОДУШКА^{*)}

Слова Леси УКРАИНКИ

Перевод Л. Некрасовой

Быстро, с блеском

ff
ff
Ре.
Ре.

^{*)} Из цикла „Сім струн“; стихотворение озаглавлено „РЕ-Пісня Briso“.

тр
- вет, гудит по - го - душ.ка, ме - ня не пу - га - ют
- ве, гу - де не - го - донь.ка не - го - донь.ки не бо .

гро - зы, - пусть нагря - нет не.взго - душ.ка, про.ли.
- ю - ся, - хоч на ме - не при.го - донь.ка, та я

- вать не ста - ну сле - зы. Гей, вы, гро - зы,
не - ю не жу - рю - ся. Гей, вы, гро - зы,
ни, ни, ни,

гсй, вы, ту - чп! у ме.ня есть дар мо - гу - чий, дар вол.
чор - ні хма - ри! Я на вас зби.ра.ю ча.ри, ча.ри.

шеб - ный, дар чу - дес - ный, - по - беж - дать не - взо - ды
- ну до - бу - ду збро - ю і ніс - ні сво - ї уз -

пе - сней, по - беж - дать не - взо - ды пе - сней.
бро - ю, і ніс - ні сво - ї уз - бро - ю.

pp misterioso

Дождь пой - дет, польют - ся сле - зы, кап - ли ста - нут жем - чу - га - ми,
До - ші ва - ши дріб - нькі - ї о - бер - нуть - ся в пер - ли дріб - ні,

pp

pp

мол - ний ог - нен - ных уг - ро - зы
по - лам - лять - ся яс - нень - кі - ї

mf *pp*

раз - ло ма - ют - ся под ва - ми.
блис - ка - ви - ці ви - ші сріб - ні.

tr Бро - шу я сво - ю невзго - ду,
я ж пу - жу сво - ю при - го - ду

mf пусть на - ве - ки ва - нст в во - ду,
геть на ту - ю бис - тру во - ду,

mf cantabile

грусть - пе - чаль в по - дях раз - ве - ю
я роз - ві - ю сво - ю ту - гу

f

воль - ной пе - сней я сво - е - ю.
віль - нім спі - вою в тем - нім лу - гу.

ff

Ре - вет, гу - дит,
Ре - ве, ту - де,

ff

meno rit. *ff*

ре - вет, гу дит... Ре -
ре - ве, ту де... Ре -

a tempo *tr*

- вет, гудит по - го - душ - ка, ме - ня не пуга - ют
- ве, ту - де не - го - донь - ка, не - го - доньки не бо -

ff *mf*

гро - зы, - пусть на - гря - нет не - взго - душ - ка, про - ли -
- ю - ся, хоч на ме - не при - го - донь - ка та я

28

вать не ста-ну сле-зы. Гей, вы, гро-зы, гей, вы, ту-чи!
не-ю не жу-рю-ся. Гей, вы, гро-зы, гей, вы, тучи!

у меня есть дармо-гучий, дарволшеб-ный, дарчу-дес-ный, - побеж-
 Я на вас зби-ра-ю ча-ри, ча-ри-е-ну до-бу-ду збро-ю, i nic.

sf

Музыкальное произведение: «Песня Кавказская» (The Song of the Cossacks) композитора М. Глинки.

Музыкальный текст (слова):

да - ть не - взго - ды пе - сней, по - беж - дать не - взго - ды
 - ні сво - ї уз - бро - ю, і ніс - ні сво - ї уз -

Музыкальные обозначения: *ff* (fortissimo), *rit.* (ritardando).

Снежная королева
 Пётр Ильич Чайковский
 a tempo

не-бной-ю.

ff

A musical score for a piano piece titled "The Rose Tree". The score is written for two staves, Treble and Bass. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The music features a melody in the Treble staff and a harmonic accompaniment in the Bass staff. The piece begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The time signature is 2/4. The melody is written in a simple, folk-like style. The accompaniment consists of chords and single notes. The piece ends with a double bar line. The score is written in a clear, legible hand.

ПЕСНИ СЕВЕРА^{*)}

1. ВОЗВРАЩЕНИЕ

29

Слова А. ГАЯМОВА

Andante

mp

p

1. К те -
2. А

-бе вер-нул-ся сно-ва, п ты пе-ре-до мной, о
та, чей об-раз свя-то все-гда в ду-ше хра-ню, ко-

Се-вер мой су-ро-вый, о мой край род-ной! При-вет вам, ре-ки,
-му от-дал ко-гда-то я лю-бовь сво-ю, вер-на ль о-на на-

го-ры, лу-га, ле-са, по-ля, зер-каль-ны-е о-
веч-но о-бе-там пре-жних лет? Пред-чув-ству-ет ли

*) В основу „Песен Севера“ положены народные мелодии, записанные автором в Финляндии весной 1946 года.

-зе - ра, -с ва - ми сно - ва я! И нет на све - те
 встре - чу? Ждет ме - ня иль нет? Со - мне - нье гло - жет

f

risoluto

мне ми - лей стра - ны род - ной мо - ей! „При - вет“ - по - ют мне
 ду - шу мне, но слы - шув ти - ши - не: „Вер - на“ - по - ют мне

rit molto p a tempo

pp

пти - цы; „При - вет“ - жур - чит ру - чей... 1.2. И слад - ко серд - цу
 пти - цы, „Вер - на“ - жур - чит ру - чей...

1. бить - ся все спль - ней! спль - ней! 2. -ней, спль - ней!

2. У МОРЯ

Слова А. ГАЯМОВА

Andante cantabile

p espressivo

p

Бес.предель - ны про.сто.ры мо - ря, и все тай - ны е.го на

дне... Не уз.нать, не из.мер.ить го - ря, что до.ста - дось на до.лю

мне. Не уз.нать, не из.ме - рить го - ря, что до.

poco marcato

-ста - лось на до - лю мне.

sonore

Го - во - рят - на дне о.ке.

f

-а - на чудный клад есть, за - ры.тый там. Коль бо - гат - ство со дна до.

-ста - ну, я за сча - стье тот клад от.дам! Коль бо - гат - ство со дна до.

-ста - ну, я за сча - стье тот клад от.дам!

rit.

3. ШУТОЧНАЯ

Слова А. ГАЯМОВА

Allegro scherzando

mf

p Мой дру-жо - чек, ес-ли

mf *pp*

хо-чешь, я на фер-ме в час ве-черний бу-ду ждать те - бя. Ля-ля.

ля - ля - ля! Ля-ля-ля-ля - ля! Я на фер-ме в час ве-черний бу-ду

ждать те-бя.

mf

Спра-вим,

пра-во, пир на сла-ву: я гри-ба-ми, пи-ро-га-ми у-го-

-щу те-бя. Ля-ля-ля-ля-ля! Ля-ля-ля-ля-ля! Я гри-

ба-ми, пи-ро-га-ми у-го-щу те-бя!

Ну, а но-чью спать за-

-хо-чешь, - как смо-гу я вночь та-ку-ю от-пу-стить те-бя? Ля-ля.

-ля-ля-ля! Ля-ля-ля-ля-ля! Как смо-гу я вночь та-ку-ю от-пу-

..стать те . бя?

Значит,

ми . лый, по . ре . ши . ли: я на фер . ме в час ве . чер . ний нын . че

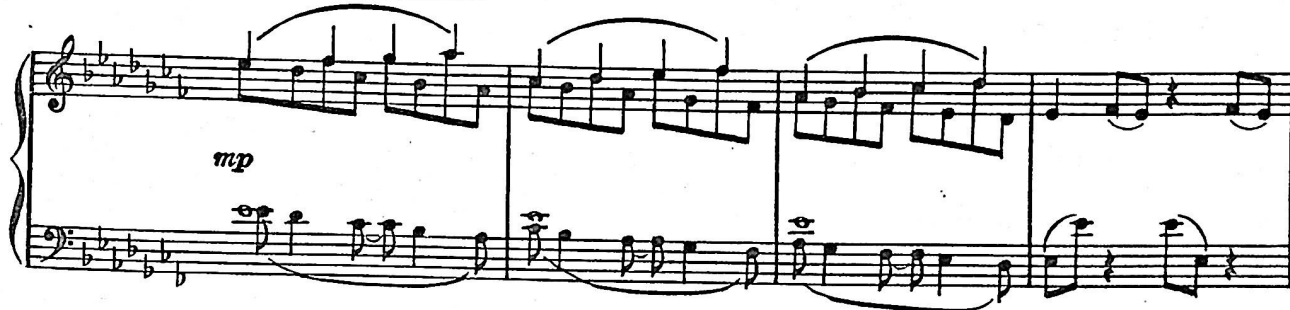
жду те . бя! Ля . ля . ля . ля . ля! Ля . ля . ля . ля . ля! Я на

фер . ме в час ве . чер . ний нын . че жду те . бя!

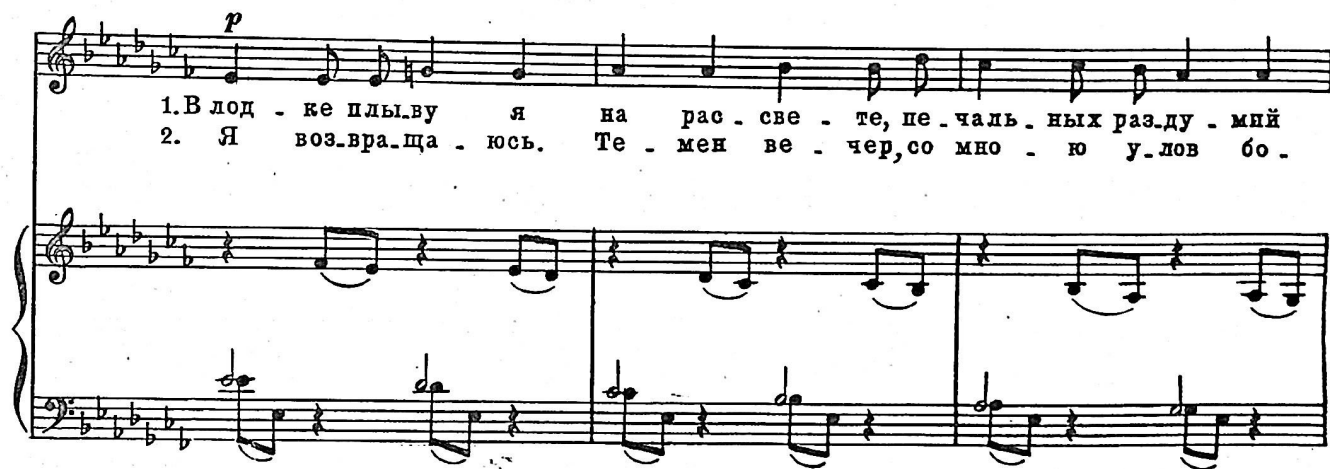
4. ПЕСНЯ РЫБАКА

Слова А. ГАЯМОВА

Andante sostenuto



1. В лод - ке плыву я на рас - све - те, пе - чаль - ных раз - ду - мий
 2. Я воз - вра - ща - юсь. Те - мен ве - чер, со мно - ю у - лов бо -



пол - ный; ду - ет в ли - цо мне креп - кий ве - тер, воки -
 - га - тый! Ви - жу я - в - мо - рю, мне на - встре - чу, как



rit. f

па - ют сер - ди - то вол - ны. К бу - ре мне го -
преж - де, о - пять при - шла ты. Ах, у - жель да -

то - вить - ся на - до, ра - дость борь - бы из - ве - дать.
но мне в на - гра - ду ра - дость люб - ви из - ве - дать?

Что ж, ры - бак, ты ду - хом не па - дай,
Что ж, мо - ряк, ты ду - хом не па - дай,

бу - дет тво - ей по - бе - да!
бу - дет тво - ей по - бе - да!

1. 2. *rit.*

5. ПЛЯСОВАЯ

Слова А. ГАЯМОВА

Vivo

f

mf leggiero

p
Скрип-ку сво-ю, скри-пач, на-строй, слав-но мы нын-че спля-шем.

pp

1.
Вот к нам уж и-дут тол-пой де-вуш-ки, пар-ни на-ши.

più f

2.
на - ши .

Здесь вся де-рев - ня со - бра - лась: пляс - ка ма - нит ли - ха - я .

Эх, глянь, п со - ба - ки в пляс то - же пус - ти - лись с ла - ем!

1.
8-----

2.
с ла - ем!

8-----
f



Più mosso

tr 3

Не - ту по - ко - я ни - ко - му э - той ве - се - лой но - чью.

3

Эх, будь и сто лет ко - му, с на - ми плясать за - хо - чет. Эх, будь и сто

3

лет ко - му, с на - ми плясать за - хо - чет.

p

f *3* Кру-жит всех та-нец ог-не-вой! *f* *3* Кровь за-ки-па-ет

poco a poco cresc.

в жи-лах! *sf* Эй, ты, мо-ло-дец, по-стой!

sf Эй, ты, мо-ло-дец, по-стой: мы уж пля-сать не

poco rit. *Presto*

в си-лах...

ff non legato

f *3* *3*

Слу-шай скрипач, ведь позд-ний час, кон-чить по-ра ве -

dim. *p*

- се - лье. Ох! Ух! У-мо-рил ты нас, дви-жутся но - ги

rosso f

е - ле. Ох! Ух! У-мо-рил ты нас, дви-жутся но - ги...

Presto

p *3* *rit.* *f*

Дви-жутся е - ле... Славный пляс!

respiro

КАМАНЧА*)

Из цикла „Пять песен Саят-Новы“

Русский текст А. Гаямова

Allegro

f

p sub.

p

Из всех са-зов***) вос-хва-ля-ю лишь од-ну те-
 Ա - ճիւ լիւ - զի ճի - չիւ զի զի թիւ թիւ թիւ թիւ

p

-бя, ка-ман-ча. Пред и-ным мол-чишь, не-ма-я,
 իւ, թիւ թիւ թիւ թիւ թիւ թիւ թիւ թիւ թիւ

*) Каманча — название музыкального инструмента.

**) Саз — восточный музыкальный инструмент.

го - лос свой та - я, ка - ман - ча. Да, нас - ту - пил,
ры - би - ны ры - би - ны.

Музыкальное произведение: «Славься, великий Боже» (Glory to thee, O God the Great). Стихословие: М. И. Бродяго. Музыка: М. И. Бродяго. Жанр: Церковная песня. Тональность: G major (один диэз). Метр: 4/4. Временная протяженность: 1 минута 15 секунд.

Музыкальный текст (слова):

ве-рю, зна-ю, луч-ших дней за-ря, ка-ман-ча.
 ѿ-рб-рѣнъ ѣ-рѣ-иши, рш-иши-иши.

Не разлучны мы, родная, вместе ты да ш-знь-я ршшь

cresc.

p

я, ка - ман - ча!
ли, рш - ши - ши:

ff con fuoco

p

В се - реб.ре смы -
 Ճի - ւրդ.արդ զա -

чок твой звуч.ный, и ог.нем ты вся бли.ста.ешь;
 ըւղ - նաժ պի - տի, Թաճր ու - նե - նա հա - զար աւն.գով,

стру.ны-зла.то, и пе.ву.чим я.зы.ком ты
 Ձա - րճդ աւ - ղի հու - ղն պի - տի, Վորդ հուն խո.տի

p

рас.пе.ва.ешь. ты ис.точ.ник сил мо.гу.чих,
 ըւղ - ջրը հաւն.գով. Շա - տին զար - Թոն հու լու.սաջ - նիւ,

слад-ким сном ты ис-це-ля-ешь. Ку-бок ты, что
 2ш - шнн лнл рл - ынн ынн ршн.чнл, ы - ынн.2ш - ынн

tr

по-лон жгу-чим и хмельным ви-ном, ка-ман-ча!
 чн - ынн лн - рлн ынн он - лн ршнн лн, рш - ынн.2ш - ынн

cresc.

non legato

p sub.

В гру-сти песнь да - ет у - сла-ду, от стра-да-ний
 Զմիւռ - խոր սիրտ Կո՛ւ խըն - դաց-նիւ, Կո՛ւ Կըս - րիւ հի -

ле - чит пе-сня. Зву-ки струн для всех от - ра - да,
 - Կըն - ղի ղի-ղըն, ի՞նչ քաղ-ցըր ձա՛ւ - նըդ զի՛ր Կո - նիւ,

тех зву-ча-ний нет пре-лестней. Глас на-ро-да
 քաղ Կո՛ւ - լի - հի - ղըդ խի - ղի - ղըն. Խա՛ւ - խիւ էս ի՛ւ -

нам на-гра-да: „Ра-дуй пе-сней нас чу-дес-ной!“
 Թի - ձաղն և - րիւ, և - սին ձա՛ւ - րի քո՛ւ և - ծո - ղըն».

В э - том ми - ре мно - го на - до
 Ғш - ҺҺ ишһ ҫ мно - ҺҺ - Һн - ҺҺҺ,

mp

мне с то - бой по - знать, ка - ман - ча.
 Һшһ Һшһ Һнн иһнн - ҺҺҺ, Һш - Һшһ - Һш,

cresc.

В э - том ми - ре мно - го на - до
 Ғш - ҺҺ ишһ ҫ мно - ҺҺ - Һн - ҺҺҺ,

ff con fuoco

мне с то - бой по - знать, ка - ман - ча.
 Һшһ Һшһ Һнн иһнн - ҺҺҺ, Һш - Һшһ - Һш:

- дал. Рас - цве - ла ты, как неж - на - я
 - ре. Дни пол - зут, кто же бег их у -
 - 4m, 4m - p 4m 4m 4m 4m 4m 4m 4m
 - 9b, о - рри 4m 4m 4m 4m 4m 4m 4m

ро за! Я к доб - ру те - бя у - ви дал,
 - ско рит? 4m - p 4m 4m 4m, 4m 4m - p 4m 4m,
 - 4b 4m - p 4m - p 4m, 4m - p 4m - p 4m,

Più mosso

я к доб - ру те - бя у - ви дал.
 4m - p 4m 4m 4m, 4m 4m - p 4m 4m:

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, a treble staff and a bass staff, both with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble staff, featuring a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment, primarily using whole and half notes. The music is divided into measures by vertical bar lines. The handwriting is in dark ink on aged, slightly yellowed paper.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some triplets. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with long, sustained notes. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

3. Как по-кой най-ти, не зна-ю,
3. Uu-uuf-un - qbu qnuy qru - lu - um,

[illegible]

о - чи, - ча - ша зла - та - я; я к доб-ру
 1b - qn1b 1b - 2m 1b 1b 1b - 1b - 1b - 1b - 1b -

те - бя у - ви - дал, я к до - бру
 1b, 1b 1b - 1b 1b, 1b - 1b - 1b -

poco rit. **Темпо I**

те - бя у - ви дал.
 1b, 1b 1b - 1b 1b:

p *mesto* *mf*

mf *mf*

mf *poco rit.*

ЖИВ Я ДОКОЛЕ...

Из цикла „Пять песен Саят-Новы“

Русский текст А. Гаямова

Allegretto grazioso

Шафман

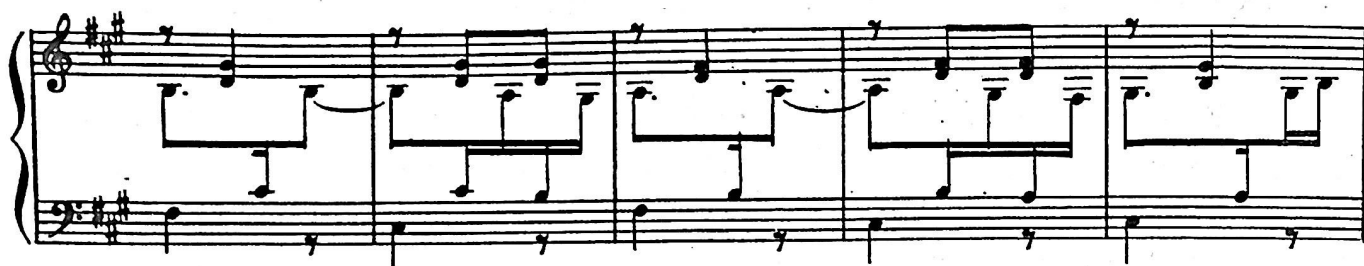
p legato

p

Жив я до - ко - ле,
 Жы - ыт чыт - ыт ыт,

всё в тво - ей во - ле! Как мне быть, лю - бя?
 ыт, ыт чыт - ыт ыт, ш - ыт ыт ш - ыт,

Жив я до - ко - ле, всё в тво - ей во - ле.
 Жы - ыт чыт - ыт ыт, ыт, ыт чыт - ыт ыт,



Мол. вишь: „Я сер - на...“ Бу - ду я вер - ным,
 У - илї глї - ршї ії, Булї глї илїр ш - илї,

лишь те - бе мой взгляд... Мол. вишь: „Я
 илїр, ілї - илї ш - илї, У - илї глї -

сер - на...“ Бу - ду я вер - ным, лишь те - бе мой
 глїшї ії, Булї глї илїр ш - илї, илїр, ілї - илї ш -

взгляд ... Ду - шу от - кро - ю, с пе - сней-хва - ло - ю
 Կի՛մ. Սուսմ բաղ-չին Կիմ - զո՛ւ, քի՛չ գո - լի՛մ և՛ - զո՛ւ,

я вой - дув твой сад. Ду - шу от - кро - ю,
 Կար, ԻԼ - ԲԻ - ճա - զո՛ւ: Սուսմ բաղ-չին Կիմ - զո՛ւ,

с пе - сней-хва - ло - ю я вой - дув твой сад.
 քի՛չ գո - լի՛մ և՛ - զո՛ւ, Կար, ԻԼ - ԲԻ - ճա - զո՛ւ:

f Пусть миг сви - да - нья даст мне стра - да - нья, смер - ти
 Հա - քի՛լ Իմ Լիմ - Լիմ, Բուր - Լու զար ու Լիմ, և՛ - Բու

ten. poco rit. a tempo

col canto

бу - ду рад! Ду - шу от - кро - ю,
 მე რა - ჯი, მარე რაღ - ჯი მე, რაღი,

[illegible]

Музыкальный фрагмент из оперы «Снежная королева» (The Snow Queen) на музыку Петра Ильича Чайковского. Фрагмент представляет собой вокальную партию и фортепиано-сопровождение. Музыка написана в G-мажоре (один диэз) и 2/4 такта. Вокальная линия находится на первой системе, а фортепиано-сопровождение — на второй и третьей системах. В тексте песни упоминается «Снежная королева».

Ду - шу от - кро - ю, с пе - сней-хва - ло - ю
 Вше что есть, и что будет, и что будет

rit. a tempo

Я войду в твой сад.

ру. Um - му - би: чна:

p legato

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score consists of five measures. The first measure has a treble staff starting with a quarter rest, followed by a half note G4, and a bass staff starting with a quarter rest, followed by a half note G2. The second measure has a treble staff starting with a quarter rest, followed by a half note A4, and a bass staff starting with a quarter rest, followed by a half note A2. The third measure has a treble staff starting with a quarter rest, followed by a half note B4, and a bass staff starting with a quarter rest, followed by a half note B2. The fourth measure has a treble staff starting with a quarter rest, followed by a half note C5, and a bass staff starting with a quarter rest, followed by a half note C3. The fifth measure has a treble staff starting with a quarter rest, followed by a half note D5, and a bass staff starting with a quarter rest, followed by a half note D3. The score ends with a double bar line.

ВЕЙ, ВЕТЕРОК

Слова Гусана ХАВАСИ

Перевод Л. Некрасовой

Легко, подвижно *росо accel.* *росо rit.*

pp

росо a poco rit.

Медленно, очень выразительно

1. Вей, ве - те - рок, вей на - до мной,
 1. U - ʒuɾ ʒu - ʒuɾ, ʒuɾ ʒuɾ - ʒuɾ,

ТЫ по - ви - дал дом мой род - ной. Сно - ва ле - ти в тот
 ʒuɾ - ʒuɾ - ʒuɾ ʒuɾ - ʒuɾ ʒuɾ - ʒuɾ ʒuɾ - ʒuɾ ʒuɾ - ʒuɾ

p *mf*

све - т - лый край, ми - лой при - вет мой пе - ре - дай.
 շե - քի - անի, Ձե - փյուն - քա - րե տար իմ յա - րին:

Снова ле - тит тот све - т - лый край, ми - лой при - вет мой пе - ре -
 Ձե - փյուն - քա - րե տար իմ յա - րին, փա - րինի տ - րե տար իմ յա -

Tempo I
 1.2. - дай. 3. // си -
 ին: ին:

2. Ման է գալիս բուրաւտանում,
 Վարդի բուլբուլ հանգրտանում,
 Սովետական Հայաստանում,
 Ձեփյուն, բարե տար իմ յարին,
 Ձեփյուն, բարե տար իմ յարին,
 Կարմիր արե տար իմ յարին:

3. Անուշ հովիկ, դարդըս լացող,
 Շնկշնկալով սիրտըս բացող,
 Հաճախուն իսպառ մոռացող,
 Ձեփյուն, բարե տար իմ յարին,
 Ձեփյուն, բարե տար իմ յարին,
 Կյանք ու արե տար իմ յարին:

2. Там, у нее — сад полон роз,
 Их аромат мне ты принес.
 Радостный луч яркой зари
 Милой моей ты подари.

} 2 раза

3. Вей, ветерок, вей надо мной,
 Так далеко край мой родной;
 Песни, что здесь пел Хаваси,
 Милой моей ты отнеси.

} 2 раза

4. Вместе со мной пой, ветерок,
 Песню, что я в сердце сберег,
 Каждый, кому дар песен дан,
 Пусть воспоеет свой Айастан.

} 2 раза

ВЕСНА

Старинная армянская песня

Русский текст А. Гаямова

Andante

При-шла вес-на, при-шла вес-на, и сно-ва жизнь теп-

-лом полна. Цветут са-ды, цветут по-ля, го-то-вит нам да-ры зем-ля. По-

-всю - ду жизнь без горь-ких дум, ве-сен-них птиц ве-

-се-лый шум. И о-жил мир, вес-ной со-грет, и

p

p sonore

mf poco animato

солн - це шлет зем - ле при - вет. Вновь зе - лен стал дре -

- му - чий лес. Вес - на, не счесть тво - их чу - дес!

cantabile

8-----
poco rit. *mf* a tempo

При - шла весна - и жар вкрес-ви, в ду -

mp *mf* *espress.*

- ше рас - цвел цветок любви. Е - го от - дам, от - дам я той, что

вдруг при-шла ко мне с вес-ной. Из всех чу - дес ве -

mf *sonore*

- сен - них дней чу - дес - ней нет люб - ви мо-ей! И

p sub.

пусть зи - мой у - вять долж-ны кра-са ле-сов - цве -

p

- ты вес-ны, я со - хра - ню о - гонь в кро - ви, я

tr

сбе - ре - гу цве - ток люб - ви... цве - ток люб-ви... цве -

mf *pp* *poco dim.* *pp*

- ТОК ЛЮБ - ВИ. a...

cantabile
a... a... a...

mf espress.

pp

rit. pp dolce *Meno mosso*
Bec. bal

СОН

Старинная армянская песня

Русский текст А. Гаямова

Moderato assai

mf

dim.

p

1. Я у - слы - шал го - лос неж - ный -
 2. И род - ник жур - чал, свер - ка - я,
 3. Я, судь - бо - ю - злой го - ни - мый,

p

мать мне пе - ла вти - ши - не,
 и в не - бес - ной ти - ши - не.
 вдруг на миг был воз - вра - щен

был я счаст - лив без - мя - теж - но...
 про - ле - та - ли пти - чьи ста - и...
 вот - чий край, под кров ро - ди - мый...

но, у - вы, то снi - лось мне.
 но, у - вы, то снi - лось мне.
 Ах, за - чем то был лишь сон!

Для окончания

В от - чий край, под кров ро - ди - мый...

rit.

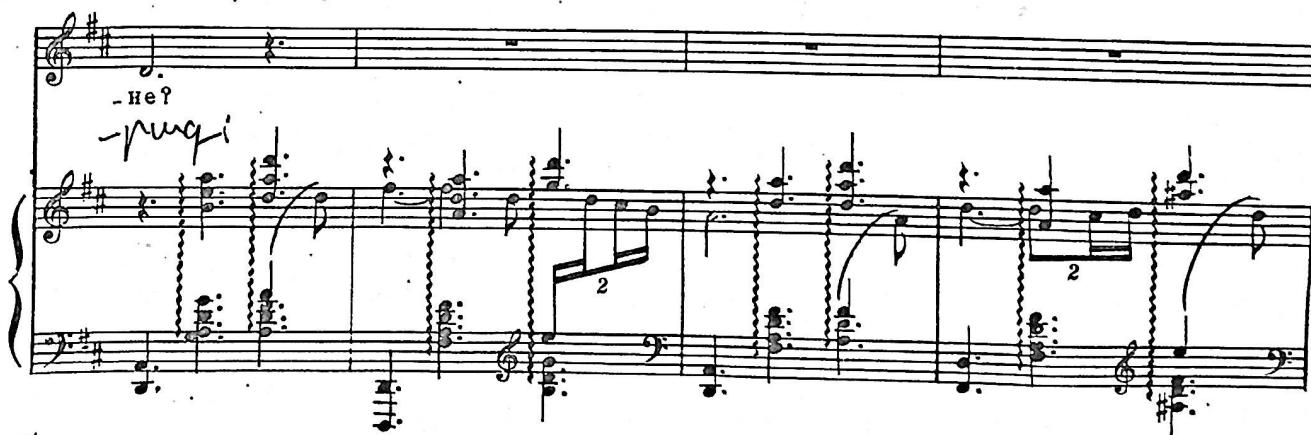
Ах, за - чем то был лишь сон!

ЛАСТОЧКА

67

Старинная армянская песня

Русский текст А. ГАЯМОВА
Moderato assai



pp

Ах, на - правь ты свой по - лёт в край по - ли - мый где жи -

pp

вет мать-ста - руш - ка мо - я, что ме -

8-ня на - прас - но ждёт. А...

tr

а...

а...

2

Più mosso

f

К ней де-ти де-ти ко-рей, к ми-лой

f sub.

ма-те-ри мо-ей Над ок-ном ду-не-

сво-е гнес-дыш-

-ко ты .свей

con brio

ЖУРАВЛЬ

Старинная армянская песня

Русский текст А. ГАЯМОВА

Andante

р

рассо rit. rit molto.

Tranquillo

p mesto

О пти-ца крунк, от-весь:
 Я ки-нул те кра-я
 Но тщет-но жду ве-стей,

mp

ты от-ку-да к нам?
 мно-го лет на-зад.
 пти-ца крунк мол-чит,

mf

mf

У - жель
Гру - стна
не вняв

pp

с то - бой мне весть шлет мо - я стра - на? у -
судь - ба мо - я, слез пол - ны гла - за. Гру -
моль - бе мо - ей, сно - ва вдаль ле - тит. Не

espress.

- жель с то - бой мне весть шлет мо - я стра -
- стна мо - я судь - ба слез пол - ны гла -
вняв моль - бе мо - ей, сно - ва вдаль ле -

sostenuto

Для повторения
а tempo

Для окончания
Adagio

- на ? - тит.

p *morendo* *ppp*

жду вас, де - вы даль - ней сто - ро -
 - и ви - де - нья - кто бы мне ска -
 де - вы го - ря, вы меч - та мо -

sempre pp
 - ны, ва - ши слад - ки - е на - пе - вы
 - зал? С аи - ге - ла - ми? К со - жа - ле - нью,
 - я... Из - за вас дав - но уж спо - рят

sempre pp

Для окончания *ff sub.*
 на - пол - ня - ют сны. не - бо
 я их не ви - дал.
 не - бо и зем - ля.

ff sub.

и зем - ля.

ТЫ - СЕСТРА ДУШИ...

Слова В. ТЕРЯНА

Перевод М. Павловой

*Molto sostenuto**Moderato*

The musical score is written for voice and piano. It begins with a piano introduction in D major, marked *Molto sostenuto*. The tempo changes to *Moderato* at the start of the vocal entry. The score consists of five systems of music. The first system contains two verses of lyrics. The second system continues the first verse. The third system contains two verses. The fourth system continues the first verse. The fifth system contains two verses. The piano accompaniment features arpeggiated chords and flowing sixteenth-note passages in the right hand, with sustained chords and moving lines in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4.

1. ТЫ-сест-ра ду-ши, жи-з-ни ве-сть в глу-ши.
 2. ТЫ-меч-ты лу-чи, ты звез-да в но-чи.
 1. Ты и - чти реч-и, Ты и-з-ри-ти
 2. Ты иш-ти реч-и, Ты и-з-ри-ти

Ты-свет не- бес- ный, неж-на-я пе-сня,
 Сча-стья ви- де- нье, мир на-слаж-де- нья,
 Ты-и-з-ри-ти Ты-и-з-ри-ти Ты-и-з-ри-ти Ты-и-з-ри-ти

неж-на-я пе-сня, неж-на-я пе-сня...
 мир на-слаж-де- нья, мир на-слаж-де- нья...
 Ты-и-з-ри-ти Ты-и-з-ри-ти Ты-и-з-ри-ти Ты-и-з-ри-ти



1. 2. А я? О, ска-жи, кто я те-бе, ска-
 1. 2. *А я? О, ска-жи, кто я те-бе, ска-*
бу, ш-им... бу, ш-им...

2. 3. кто я те-бе, ска-жи...
 2. 3. *кто я те-бе, ска-жи...*
бу, ш-им... бу, ш-им...

Ска-жи...
 У - ии...

ВЕСЕЛЫЙ ПИР

Слово А. ИСААКЯНА
Перевод Л. Некрасовой

Allegro con brio



1. *f*
2. *pp*

ВЫШЛИ ГО-СТИ на по-ля-ну, как на празд-ник

The first system of the song includes the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic and a piano (*pp*) dynamic. The piano accompaniment is in 6/8 time, featuring a steady eighth-note pattern in the right hand and chords in the left hand.

1. 2. 1. *f*
2. *pp*

стол на-крыт, стол на-крыт, до кра-ев пол-

The second system continues the song. It includes a first ending bracket for the vocal melody. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring some changes in harmony and dynamics.

1.

- ны ста-ка-ны, на ог-не шаш-лык ши-пит!

The third system concludes the song. It includes a first ending bracket for the vocal melody. The piano accompaniment ends with a final chord. The key signature changes to B-flat major for the final measure.

2.
- лык ши - пит!

Росо meno mosso
Раз-да-ет-ся над по-ля-ной гор-дый, гром-кий звук зур-ны,

и у-да-ры ба - ра-ба-на да-ле-ко в го - рах слыш-ны.

Раз-да-ет-ся над по-ля-ной гор-дый, гром-кий звук зур-ны,

и у - да - ры ба - ра - ба - на да - ле - ко в го -

meno rit.

- рах слыш - ны, да - ле - ко в го - рах слыш - ны,

ritorno al tempo

СЛЫШ - ны.

Темпо I

1. pp
2. f

Вы - пив ча - шу кру - го - ву - ю,

1. pp
2. f

1. *cresc.*
2. *sempre f*

1.

2.

вдруг тан-цор ве - се - лый встал ,

се - лый встал ,

1. *cresc.*
2. *sempre f*

1. *pp*2. *ff*

1. *cresc. molto*
2. *sempre ff*

на - чал пля - ску ог - не - ву - ю ,

тан - це - вал и

1. *pp*2. *ff*

1. *cresc. molto*
2. *sempre ff*

1.

2.

не у - стал , не у - стал ! Гей !

Гей !

Гей ! гей !

14853

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Восточная песня.</i> Слова А. Пушкина	3
<i>Напрасно, милый друг...</i> Слова А. Пушкина	6
<i>Храни меня, мой талисман...</i> Слова А. Пушкина	9
<i>Надежда.</i> Слова Леси Украинки, перевод Л. Некрасовой	20
<i>Ревет, гудит погодушка...</i> Слова Леси Украинки, перевод Л. Некрасовой	23
Песни Севера. Слова А. Гаямова	
1. <i>Возвращение</i>	29
2. <i>У моря</i>	31
3. <i>Шуточная</i>	33
4. <i>Песня рыбака</i>	37
5. <i>Плясовая</i>	39
Из цикла «Пять песен Саят-Новы». Русский текст А. Гаямова	
<i>Каманча</i>	44
<i>Я к добру тебя увидал...</i>	50
<i>Жив я доколе...</i>	54
<i>Вей ветерок...</i> Слова Гусана Хаваси, перевод Л. Некрасовой	59
Старинные армянские песни. Русский текст А. Гаямова	
<i>Весна</i>	61
<i>Сон</i>	65
<i>Ласточка</i>	67
<i>Журавль</i>	70
<i>Армянские девушки</i>	72
<i>Ты — сестра души...</i> Слова В. Теряна, перевод М. Павловой	75
<i>Веселый пир.</i> Слова А. Исаакяна, перевод Л. Некрасовой	77

Индекс 9—3—2

ДОЛУХАНИН АЛЕКСАНДР ПАВЛОВИЧ
ИЗБРАННЫЕ РОМАНСЫ И ПЕСНИ
Для голоса с фортепиано

Редактор М. Городецкая
Техн. редактор О. Путилина

Лит. редактор А. Тарасова
Корректор Э. Поликая

Напечатано к печати 12/X-1971 г. Формат бумаги 60×90/8. Печ. л. 10,0. Уч.-изд. л. 10,0.
Тираж 1000 экз. Изд. № 6986. Т. п. 72 г. № 85. Злж. 310. Цена 1 р. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете
Министров СССР, ул. Щипок, 18